

**Verlängerung des Abkommens über
Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden
Ausgaben des Landes, dessen Hilfs-
körperschaften und der Gemeinden**

**Art. 1
Gegenstand**

1. Mit dem vorliegenden Abkommen erfolgt eine Verlängerung der Maßnahmen zur Einschränkung der Ausgaben für Dienste und Personal des Landes, seiner Hilfskörperschaften und der Gemeinden im Sinne der Bestimmungen des Art. 10, Absatz 1, des L.G. vom 20.12.2012, Nr. 22. Die Verlängerung gilt für die Einsparungsmaßnahmen laut Artikel 2 und 3 des Abkommens vom 28. August 2013.

2. Das vorliegende Abkommen wird im Einvernehmen mit dem Rat der Gemeinden mit den repräsentativsten Gewerkschaften auf bereichsübergreifender Ebene sowie auf Ebene des Bereiches des Lehrpersonals, der Führungskräfte und Inspektorinnen und Inspektoren der Grund-, Mittel- und Oberschulen abgeschlossen.

3. Zusätzliche Maßnahmen zur Einschränkung der laufenden Ausgaben, um die im Artikel 10, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 20. Dezember 2012, Nr. 22, vorgegebenen Ziele zu erreichen, werden mit einem weiteren Abkommen ausfindig gemacht, die auch für die Hilfskörperschaften und die in House Gesellschaften des Landes gelten.

4. Das vorliegende Abkommen tritt am Tag der Veröffentlichung des Beschlusses der Landesregierung in Kraft, mit dem das Abkommen genehmigt wird.

**Art. 2
Vorübergehende Reduzierung der
Überstundenvergütung**

1. Für den Zeitraum vom 1. Jänner 2015 bis zum 31. Dezember 2015 ist die Regelung laut Absatz 3 von Artikel 90 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und jene laut Artikel 13, Absatz 1 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für die Führungskräfte vom 17. September 2003 durch folgende ersetzt:

„Das Ausmaß der normalen Stundenvergütung wird wie folgt berechnet: der aufgrund der Besoldungsstufe, der Gehaltsklasse oder bis zur zehnten Vorrückung zustehende Monatslohn, einschließlich der Sonderergänzungs-

**Proroga dell'accordo sulle misure di
contenimento delle spese correnti della
Provincia, dei suoi enti strumentali e dei
comuni**

**Art. 1
Oggetto**

1. Con il presente accordo si provvede alla proroga delle misure di contenimento della spesa dei servizi e del personale della Provincia, dei suoi enti strumentali e dei comuni ai sensi dell'art. 10, comma 1, della L.P. 20.12.2012, n. 22. La proroga riguarda le misure di contenimento delle spese di cui agli articoli 2 e 3 dell'accordo del 28 agosto 2013.

2. Il presente accordo viene stipulato, di concerto, con il Consiglio dei Comuni, con le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative a livello intercompartimentale nonché a livello di comparto del personale insegnante, dirigente ed ispettivo delle scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado.

3. Ulteriori misure di contenimento delle spese correnti per il raggiungimento degli obiettivi di cui all'articolo 10, comma 1, della legge provinciale 20 dicembre 2012, n. 22, saranno individuate con un successivo accordo e riguarderanno anche gli enti strumentali e le società in house della Provincia.

4. Il presente accordo entra in vigore il giorno della pubblicazione della deliberazione della Giunta provinciale di approvazione dell'accordo medesimo.

**Art. 2
Riduzione temporanea del compenso per
lavoro straordinario**

1. Per il periodo dal 1° gennaio 2015 fino al 31 dicembre 2015 la disciplina di cui al comma 3 dell'articolo 90 del contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008 e del comma 1 dell'articolo 13 del contratto collettivo intercompartimentale per il personale dirigenziale 17 settembre 2003 è sostituita dalla seguente:

“La misura del normale compenso orario è determinata mediante la divisione dello stipendio mensile maturato per classe e non oltre il decimo scatto del livello retributivo di inquadramento, compresa l'indennità integrativa

Handwritten signature: Waldemar Deig

Handwritten signature: Giovanni P.

Handwritten signature: Cristina P.

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

Handwritten signature: [illegible]

zulage, wird durch den Koeffizienten 160 geteilt.

Für die Festsetzung des Ausmaßes der normalen Stundenvergütung laut Artikel 90, Absatz 3, des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 wird auch die mit dem Funktionsauftrag zugewiesene Funktionszulage berücksichtigt, wobei folgende Einschränkungen gelten:

a) höchstzulässige Stundenvergütung aufgrund der Besoldungsstufe: bis zu 10 Vorrückungen;

b) zulässiger Höchstkoeffizient der Funktionszulage für die Berechnung des Gesamtausmaßes der normalen Überstundenvergütung: 1,7."

Art. 3

Vorübergehende Reduzierung der Verpflegungskosten und Kilometervergütung für die Benützung des eigenen Fahrzeuges im Außendienst

1. Für den Zeitraum vom 1. Jänner 2015 bis zum 31. Dezember 2015 sind die im Artikel 5, Absatz 1, der Anlage 1 zum Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 12. Februar 2008, ersetzt mit dem Bereichsübergreifenden Kollektivvertrag vom 9. April 2008, sowie im Artikel 5, Absatz 1, der Anlage 3 zum Einheitstext der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und das Erziehungspersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen vom 23. April 2003, ersetzt durch Artikel 2, Absatz 1, der Anlage 3 zum Kollektivvertrag für dieses Personal vom 8. Oktober 2008, vorgesehenen Beträge von 25,00 € und von 50,00 € auf 20,00 € bzw. 40,00 € reduziert.

2. Für denselben Zeitraum ist die Regelung der Absätze 2, 3 und 4 des Artikels 6 der in Absatz 1 genannten Anlagen durch folgende ersetzt:

"2. Vorausgeschickt, dass bei gleichen Bedingungen die in Absatz 1 genannten Verkehrsmittel zu bevorzugen sind, steht dem Personal, das sein Privatfahrzeug benützt, pro effektiv gefahrenem Kilometer der bewilligten Fahrtstrecke folgende auf einen Cent aufgerundete Vergütung zu, die halbjährlich an die Bestimmungen gemäß Absatz 4 anzupassen ist.

a) für Autos: siebenundzwanzig Prozent des Preises für bleifreies Benzin;

b) für Motorräder: zwölf Prozent des Preises für bleifreies Benzin.

3. Für Fahrten auf nicht asphaltierten

speciale, per il coefficiente 160.

Ai fini della determinazione della misura del normale compenso orario di cui all'articolo 90, comma 3, del contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 si tiene conto anche dell'indennità di funzione attribuita con l'incarico dirigenziale, salvo il rispetto dei seguenti limiti:

a) compenso orario massimo spettante per livello retributivo: fino a 10 scatti;

b) coefficiente massimo dell'indennità di funzione calcolabile ai fini della misura complessiva del compenso orario normale: 1,7."

Art. 3

Riduzione temporanea del rimborso delle spese di vitto e dell'indennità chilometrica per uso del proprio automezzo in missione

1. Per il periodo dal 1° gennaio 2015 fino al 31 dicembre 2015 gli importi di 25,00 e 50,00 € di cui all'articolo 5, comma 1, dell'allegato 1 al contratto collettivo intercompartimentale 12 febbraio 2008, come sostituito con il contratto collettivo intercompartimentale 9 aprile 2008, nonché di cui all'articolo 5, comma 1, dell'allegato 3 al testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo delle scuole elementari e secondarie di primo e secondo grado del 23 aprile 2003, come sostituito dall'articolo 2, comma 1, dell'allegato 3 del contratto collettivo del personale medesimo 8 ottobre 2008, sono ridotti a rispettivamente 20,00 € e 40,00 €.

2. Per lo stesso periodo la disciplina di cui ai commi 2, 3 e 4 dell'articolo 6 degli allegati indicati al comma 1 è sostituita dalla seguente:

"2. Premesso che a parità di prestazioni deve essere privilegiato l'uso dei mezzi di cui al comma 1, in caso di uso del proprio automezzo compete per ogni chilometro effettivamente percorso dell'itinerario autorizzato la seguente indennità chilometrica, arrotondata ad un cent e da adeguarsi semestralmente ai sensi delle disposizioni di cui al comma 4:

a) per autovetture: il ventisette per cento del prezzo di consumo della benzina senza piombo;

b) per motocicli: il dodici per cento del prezzo di consumo della benzina senza piombo.

3. Per i percorsi su strade non asfaltate

Ag. Sim.
Hosen

W. Hosen

Fachbereich

OPK

Simone L. P. 7. 50

Ad

Straßen wird bei Benutzung eines Privatfahrzeuges die Kilometervergütung verdoppelt.

4. Für die in Absatz 2 vorgesehene Anpassung wird der durchschnittliche monatliche Verbraucherpreis berücksichtigt, der vom Ministerium für Wirtschaftsentwicklung für das unmittelbar vorausgehende Monat vor Beginn des neuen Semesters erhoben wird. Im Falle einer Reduzierung des durchschnittlichen Verbraucherpreises unter 1,70 € oder einer Erhöhung über 1,90 € erfolgt zur Bestimmung der Kilometervergütung laut Absatz 2 eine Anpassung nach unten oder nach oben des Satzes von siebenundzwanzig bzw. zwölf Prozent im Ausmaß von einem Prozent für jede Änderung im Ausmaß von fünf Cent."

Art. 4 Schlussbestimmungen

1. Offen bleibt die Möglichkeit, die Bestimmungen der Artikel 2 und 3 dieses Abkommens im Zuge kollektivvertraglicher Verhandlungen zu ändern.

2. Die geschätzten Einsparungen aufgrund dieses Abkommens belaufen sich im Jahr 2015 laut Tabelle im Anhang bei 330.000 €.

Bozen, den 24.02.2015

Für das Land
Landeshauptmann


Dr. Arno Kompatscher

Landesrätin für Familie und
Verwaltung


Dr. Waltraud Deeg

Präsident des
Gemeindenverbandes


Andreas Schatzer

l'indennità chilometrica per uso del proprio autoveicolo è raddoppiata.

4. Ai fini dell'adeguamento di cui al comma 2 viene preso in considerazione il prezzo di consumo medio mensile accertato dal Ministero dello Sviluppo Economico per il mese immediatamente precedente alla decorrenza del rispettivo semestre. In caso di riduzione del prezzo di consumo medio sotto 1,70 € o d'aumento sopra 1,90 € si provvede all'adeguamento in diminuzione o in aumento della percentuale del ventisette per cento rispettivamente del dodici per cento per la determinazione dell'indennità chilometrica di cui al comma 2 nella misura dell'uno per cento per ogni 5 centesimi di variazione."

Art. 4 Norme finali

1. Rimane salva la facoltà di una preventiva modifica della disciplina di cui agli articoli 2 e 3 del presente accordo in sede di contrattazione collettiva.

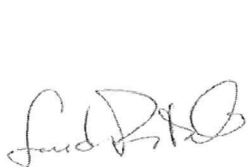
2. Il presente accordo comporta, per l'anno 2015, risparmi stimati nell'allegata tabella di 330.000 €.

Bolzano, li 24.02.2015

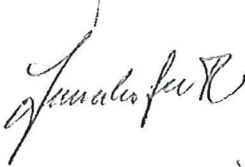
Per la Provincia
Presidente della Provincia

Assessora alla Famiglia e
all'Amministrazione

Il Presidente del Consiglio dei
comuni













Die
Gewerkschaftsorganisationen
der Führungskräfte:

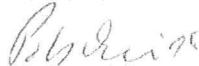
Le Organizzazioni Sindacali dei
dirigenti:

DIRAP

Autonomer Verband der
Südtiroler Gemeindesekretäre

Unione Autonoma dei Segretari
Comunali della Provincia di
Bolzano

SGBCISL ÖDV/FP



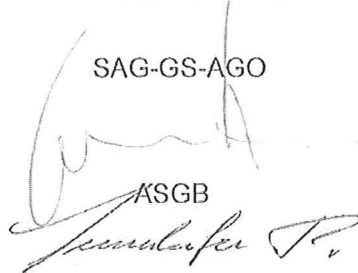
SGBCISL SchuleScuola



CGIL/AGB



SAG-GS-AGO



ASGB

FASSID

VSK/BSK/AAROI/SIVEMP

ANAAO/ASSOMED-
SNABI

Sindacato dei Dirigenti e
dei direttivi dell'Ipes

Die Gewerkschaftsorganisationen:

Le Organizzazioni Sindacali:

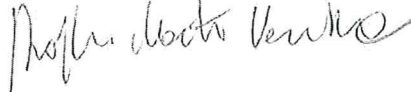
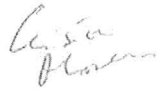
ASGB

SSG

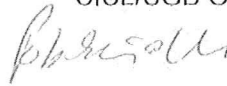


CGIL/AGB

FZC-ORW

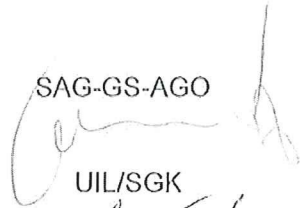


CISL/SGB ÖDV/FP



NURSING UP

SAG-GS-AGO



UIL/SGK

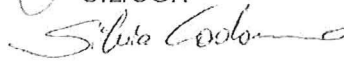


Tabella importi di risparmio derivanti dalle misure di contenimento di spese correnti della Provincia
Tabelle der Einsparungen durch die Maßnahmen zur Einschränkung von laufenden Ausgaben des Landes

	Descrizione	Beschreibung	Risparmio - Einsparung		
			effettivo/effektiv 2013*	effettivo/effektiv 2014*	stimato/geschätzt 2015
1	Riduzione del compenso per lavoro straordinario	Reduzierung der Überstundenvergütung	41.911,46	75.399,38	80.000,00
2	Riduzione rimborso spese di vitto e per l'uso del proprio automezzo in missione	Reduzierung der Verpflegungskosten und Kilometervergütung für die Benutzung des eigenen Fahrzeuges im Außendienst	116.354,91	236.551,23	250.000,00
	Risparmio complessivo	Gesamte Einsparung	158.266,37	311.950,61	330.000,00

* Situazione/Stand 31/12/2014